

スカッとさわやか
コカ・コーラ



東京 コカ・コーラ ボトリング 株式会社
TOKYO COCA-COLA BOTTLING CO., LTD.
(コカ・コーラ指定会社)

サウナ

月刊

日本サウナ協会連合会機関紙

発行所 日本サウナ協会連合会
東京都中央区銀座6-13-16
東京温泉株式会社内
TEL 東京 03(541)3021

編集発行人 山田 秀 男
発行支局 各県協会広報部
発行日 毎月15日
購読料 毎月 150円

低成長の落とし子か マッサージュ師の 定着度高まる

人回数は五〇%減少した。又、マッサージュ自身も「動いてはあぶない」と口吻をもらしている。

協会調査による数字の上から見て、昭和四十二年(四十六年当時のマッサージュ師の移動率五〇%)に対し、四十九年度に於ては六十五%から七〇%強と定着率が高まっている。

二十数年もつづいた高度成長が昭和四十八年末の石油ショックで、大きな一撃を喰った事によって、世人の見解も生活様式までも根底より変革し、新しい目で見直さねばならぬ決心をさせた。

それまでの二十一年間に、約三千万人の人口増をし、一人当りの生活の程度が五倍に膨れていた。

資源のない我国の、つまりそのバランスを保つてくれたのは、輸出であった。輸出が二億ドルから四百億ドルと二百倍の伸びを示したこれは正に、世界一であった、並居る大国の二倍強の異例な発展速度で、GNP(実質)の十一倍、鉱工業生産の三十五倍の拡大がそれを支えて呉れたからである。

しかし乍ら今後はさ様に柳の下にドジョウはいなくなつたのである。低成長といわれる社会の機構なり様相なりを、万人が直接肌に触れるごとく感じとり、一般が就職不安のためか、人事異動がこ目に見えて緩くなつてきている。

わが業界に於ても然り、最近のマッサージュ師の募集広告(求人側はホテル、治療院、大手サウナ等)の求人回数は五〇%減少した。又、マッサージュ自身も「動いてはあぶない」と口吻をもらしている。

協会調査による数字の上から見て、昭和四十二年(四十六年当時のマッサージュ師の移動率五〇%)に対し、四十九年度に於ては六十五%から七〇%強と定着率が高まっている。

ふだんから定着がよいといわれる大手サウナ(ポナスまで支給しているという)では「昨年今年にかけて、退職者は一名もいなかった」という。

そこで、最近のマッサージュ師の退職者の理由について見ると、支給金額の問題で罷める者は一人もいないという。同一職場内の内部転勤が第一で結婚等身分上の変化が、その二となつてきている。管理者たるものよろしくその辺を考慮して、今後に対処すべきであろう。

茲、社会の推移がもたらした適正給与額が妥当な位置に固定してきたことは、従来の企業上の一つの痛点とされてきたものが、除去されることとなり、経営基盤も亦、安定へ一歩前進したわけである。

例えば、石油ショックの頃はB・Gが五、六万(稀に八万)、マッサージュ師が十二万から十五万。つまりは約倍額であったものが、最近ではB・G十から十二万、マッサージュ師十八から二十万と倍率を割つていく。

この当然と言える雇用上の安定はサウナ経営者にとつて、今後の計画立案上の基幹となる一部を提供するものであつて、オーナーたるもの「マッサージュ治療」

東京都協会も 重油共購への踏出し

先般大阪府サウナ協会が重油の購入状況のアンケートを行つて以来、東京都協会もあとを追うように、全都サウナ業者向けアンケートの依頼を發し、目下続々その回答が返つてきている。総集を了し理事会議等を経過した段階で大道を踏み出す事となろう。

思い返せば、あの大きな石油恐慌、将来も屢々大きく変革しそうなチャンスが懸念される石油業界。我等が業者の団結でその都度正確に対処することが肝要なことではあるまいか。

例えば、昨年十月に一〇%の価格引き上げに最強硬派だったイランが、この十六日率先して一バレル(一五九立)当り九・五を引き下げ十一ドル四十七セントにすると発表。

それは高度成長経済期でも充足できた石油を、これから向う低成長経済で、減らさなければならないという従来のイメージから一転して、新しい見地からの「サウナとは治療院にあらず」の独自性を判断と打ち出し、この機会にこそ、サウナ場で働くサウナ士の入浴者の信頼に応えるの施行を急ぎ、将来永く栄えるであろう我が国のサウナを、国民の万人が等しく安心して満喫し得るサウナとするための、業者側の努力をする事が必要事項となつてきたことは、否めない事実であろう。

るともふえぬ需要のことを考えれば当然の措置ともいえよう。更に、値上げはやがて自国の輸入物質の値上がりにつながり、台所に火のつく事は目に見える事明らかであるからでもある。

次に、備蓄の施設が徐々に完成に近づいている。

薩摩湾に面した喜入(きいれ)の町に日本石油地株株式会社の巨大な「世界最大の石油基地」が出来る。

四十二年十一月に埋立て開始、現在第二期工事が終つて約一九〇万平方メートルに五十万バレルの石油タンクが並ぶという。

以上二例の如く整備へと歩みを進み、値上げより値下げの要因が着々とまきつてゆく最近のこと。かの複雑な機構の配給ルートを持つた石油業界。いつてみればそのどの段階の中にも大久保、伊藤の潜み得る怪魔殿?を相手に、わが個々

の業者がいないなり値で購入することもないと思う。「ピーナツで、ムダな重油を燃すまい」の合言葉で、重油共購アンケートに進んで回答しようではないか。

最近どのサウナさんでも上向きになつてきたという。個人消費の伸びが見えてきたようだ。日銀券の増発率(去月同月比)が一・一%と三カ月ぶりに二桁となり百貨店も前月の七・一%を上廻り八・四増となったという。求人倍率も九カ月ぶりに上昇、残業時間も前年比三%増で+になったことと辛棒の実りが出て来たようだ。

いくらすすめても座蒲団を敷かない遠慮の過ぎるお客さんがある晩、泊ることになった。いくらすすめても寝巻を着ない。遂に業を煮やしていった。

「蒲団が汚れるからですよ」と。遠慮にも限界がある。さあ、我々も、もう咲きはじめる花と共に前進しよう。

川崎康子刀自

当協会連合会名誉会長川崎秀二氏の御母堂康子刀自は本年二月十二日老衰のため、享年九十才の高齢にて永眠されました。謹んで哀悼の意を表します。

川崎康子刀自略歴

明治十八年四月四日愛媛県越智郡日吉村に生る。佐久間信義二女。松山師範学校卒、四十年七月尾崎兜堂の媒酌にて川崎克と結婚、



ともえ

最近どのサウナさんでも上向きになつてきたという。個人消費の伸びが見えてきたようだ。日銀券の増発率(去月同月比)が一・一%と三カ月ぶりに二桁となり百貨店も前月の七・一%を上廻り八・四増となったという。求人倍率も九カ月ぶりに上昇、残業時間も前年比三%増で+になったことと辛棒の実りが出て来たようだ。

爾来夫君を助け、政界の裏面にて内助の功をとげ、二男秀二氏が父君の跡を継ぎ政界に活動中もその援助に努む。又渡欧米、訪中の経験もある。

昭和十年伊賀文化産業城十七年俳聖殿を建設せし夫君の蔭にあつて文化財保護につくせる功績により昭和四十三年内閣より勲五等瑞宝章を賜る。現在、伊賀文化産業協合理事。

故松村謙三氏、三木現首相とも長い友人であつた。

川崎康子刀自

当協会連合会名誉会長川崎秀二氏の御母堂康子刀自は本年二月十二日老衰のため、享年九十才の高齢にて永眠されました。謹んで哀悼の意を表します。

川崎康子刀自略歴

明治十八年四月四日愛媛県越智郡日吉村に生る。佐久間信義二女。松山師範学校卒、四十年七月尾崎兜堂の媒酌にて川崎克と結婚、

格調高いサウナには、格調高いエロイカ。

エロイカあの独特の清涼感とまるやかさ、心にゆとりを生む気品ある香り。英雄は英雄を知るとか。エロイカは、おたくのサウナに一級のお客さまを呼ぶでしょう。



紳士化粧品エロイカシリーズ

お問合わせ、ご用命は。

カネボウ化粧品(業務用)サウナ代理店

〈関東地区〉 順不同

㈱日祥商事……………☎(974)0711

㈱イトー商事……………☎(268)4367

㈱東京マツシマ……………☎(370)7241

㈱カネフク……………☎(811)1310

㈱村山……………☎(352)2318

〈中部地区〉

㈱千代田実業……………☎052(251)7626

〈関西地区〉

福助石鹸㈱……………☎06(211)4420

あせ商店……………☎06(372)4981

福助商店……………☎06(702)8587

サウナ



マッサージ雑感

麴町リバーズ 今井義晴

○サウナ浴のあとが最適

マッサージするときには留意することは、身体や皮膚の緊張をとり除いておくこととであります。緊張といつても精神的な面と肉体的な面がありますが、精神面は室内のムード、サービスマンによって大きく左右されるもので、マッサージされるという立場からいえばあまりくだけ過ぎた雰囲気では技術があやしくなろうし、固すぎても心の緊張はほぐれないでしょう。

肉体面では身体全体が温まっていて血行がよくなつており筋肉や皮膚の緊張がとれ、いかにも軟かくなっている状態がのぞましい。いかなれば温かいうちにマッサージするのがよろしい。

この点サウナ浴は、スチームバス、お風呂などに比べ温まっている持続時間が非常に長いのが特徴です。この時間を利用して行きとどいたマッサージをするのが最適です。

反面、サウナ浴そのものの効果は熱刺激、水風呂による冷刺激のくり返しと、その後の十分な発汗と休養です。日本ではこの発汗と

休養の時間がマッサージに充てられています。

マッサージが終わったあと少しはベットに休ませてあげる配慮はサービスではなく理にかなった医療効果といえることでしょう。

○爽快が必要だ

サウナにはいったあとのマッサージほど、快よいものはありません。

この気持ちよいということは、サウナ浴が血液の循環をよくし、自律神経の機能を促進し、内臓の働きを活発にします。それが、その人のからだにとってもっとも適した刺激量だからです。それが即ち爽快感に結びつくのです。

同じマッサージとはいえ、これが病院や治療院で行なわれる一般のマッサージや治療マッサージとなると趣きが異なり、目的を治療においていますので、鎮静作用、反射作用、矯正作用などを高めることに主眼がかけられています。

従って、それが患者にとって痛からうが苦しかろうが、ある程度の我慢は余儀なくされるのもまた当然のことでしょう。

マッサージは、爽快感を伴うマッサージ法が必要で、治療マッサージというより、健康人を対象とした強壮法マッサージと解釈すべきだと思います。

サウナ・マッサージは二千年以上の歴史をもち、ヨーロッパでは健康に欠かせないものです。

日本にはサウナがほとんどん殖えつつあるにも抱らずサウナには、マッサージの有資格者が少ない。

とりわけ腕のいいマッサージ師は、どこのサウナにもごく僅か、と関係者は嘆いている現状です。

○サウナにくる客は病人ではありません

サウナ・マッサージを受ける人は、サウナに耐えられる体質と体力の持ち主です。客層はお年寄りはいなくて、三十代を中心として二十代、四十代がベスト3.まさに働き盛りです。

この利用客の目的はいろいろですが、大別して次の二つに分けられます。

①昼間より夜の接待などが忙がしく、マージャン疲れ、二日酔いがひどい。

②社会のストレスより逃避すること、精神的リラック

スを求めてくる人びと。

②日常肉体的労働が少なく、全身を均等に動かさず、からだを偏って使い、関節を動かさず常に運動不足気味の人々。

夜、眠れない人も神経の過労です。こういう神経の使い過ぎの人には頭部、頸部、背中、両側の重点的にもみます。

つきに②の人たちには、各種関節をよく動かして、運動不足を補ってやりませう。つまり、他動運動をやらせるわけです。

サウナ・マッサージは、最初、腰からはじめます。フロから上ってきて、心拍がふえていますので、仰向けてやるのが心臓にはいいのですが、神経疲れという面からいうと、うつ伏せにして背骨の両側からやってゆくのが理想なのです。

だからうつ伏せにして、はじめのわけです。

腰から始めて背中、両側に移り、反対側の腰をやり

ます。これは触わってみるとすぐ判ります。

必ず首が重い、イライラする、頭が痛いなどの症状を訴えます。

反側側へまわるのにも、一つの側からやればやっただ方がいいのです。

やりにくかったら反対側にもまわりますが、その時、気をつけてほしいのは、お客さまの頭の方を通らないでベットの足の方から、まわって行きませう。

これは大事なサウナ・マッサージ師の心得です。

また、腰などをもむとき、お客さまのからだに、チョット片膝が触れることがありますが、せいぜい片膝であつても出来るだけ触れないようにすべきです。

からだに触れていないと安定がわるい、という時なら、一寸、片膝を当て、相手のからだを支えるような形でもむべきです。

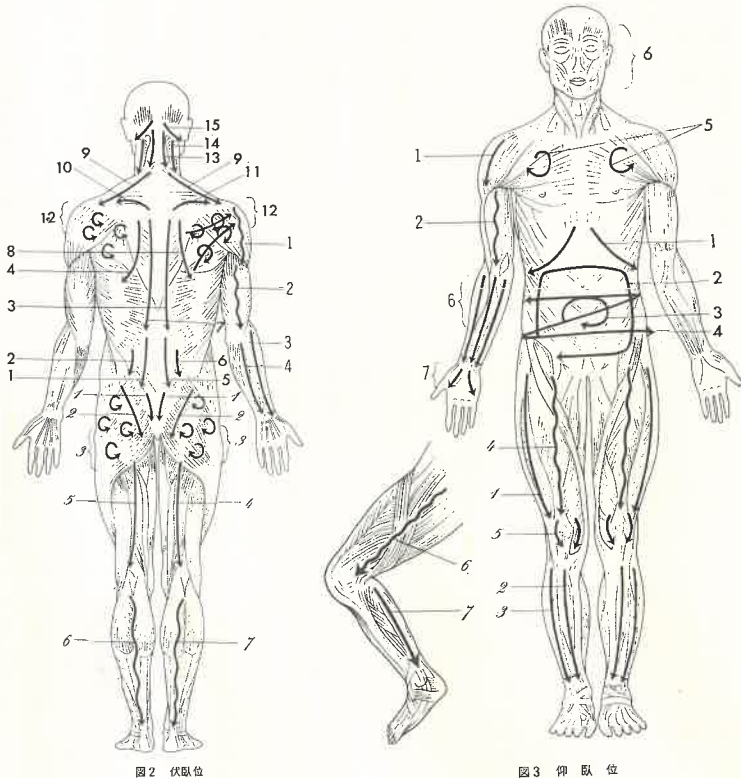


図1 前操作

図2 伏臥位

図3 仰臥位

これからのサウナ志向, ヴァッサー・クール



◎サウナのプロセスはヴァッサー・クールを併用してはじめて完成します。

発汗と皮膚呼吸、毛細血管の拡大、収縮をサウナと冷・温水浴、リフレッシュ室(冷却室)などによって促進させ、システム療法として効果をあげております。

ヴァッサー・クールは疲労やストレスの解消だけでなく、病気の根源を追求することから、ヨーロッパでは、温泉・保養地、スポーツ施設から家庭にまで、さかんに取入れられています。

メトスサウナ取扱店のご案内

貴店のお客様で家庭用サウナをご希望の方にメトスホームサウナをお勧め下さい。大切なお客様が家庭にサウナを設置すれば、お店の収入に影響しますので、向う5年間、営業保障として販売益を分配いたします。

しかし、業務用サウナと家庭サウナとは醍醐味が本質的に違いますので、貴店の副収入として業績向上にお役立下さい。

〈ホームサウナ〉110・110・190~170・170・190cm(タテ・ヨコ・高サ)組立式58~100万円。

metos SAUNA
メトスホームサウナ

中山産業株式会社
本社 東京都中央区銀座3-11-5(第2中山ビル) 千104 TEL(03) 542-0331(代)
大阪営業所 TEL(06) 352-3626(代)
札幌営業所 TEL(011)641-9269(代)

資料請求券
サウナ協会



サウナとは.....

その5

—サウナを知りすぎている人に—

〔外誌より〕

サウナに入ると約4分ほどで急速に皮膚が40度の熱さになる。その熱の感覚はとも強いものであるが、内臓の方は同温度ほどには上がらない。それは熱い中にじっとすわっている、人体の自動防御組織が働き出すからで、入浴者は汗をかき始め、その蒸発した汗が皮膚を冷やすのである。しかし、内臓の温度も徐々に上がり、それは入浴者がスチームルームにいる間上昇し続ける。

末梢の血液は皮膚の温度にまで上がり、その熱を内臓に運ぶ。これはすぐにかかるとあるが、心臓はサウナでは普段よりも速く鼓動する。それは、皮膚に近い血液の、平常よりも多い要求が一分間に多大な量の血液を供給するという心臓の仕事からである。正常の供給レートは、一分間に4〜6リットル(5〜

7クオート)である。これがサウナ内では一分間に9〜10リットル(11〜13クオート)になる。

スウェーデンの大学生についてのサウナ実験では、男性よりも女性の方が血液の流出が増大するということがわかった。この実験の担当者達は女性の方が男性よりも、より敏速な血管反応をもっているという結論にいたった。

サウナの中で、心臓により供給される血液の増大は、必ずしも心臓が過労の状態であるということの徴候ではない。それは単に、皮膚のいつもより多い要求を満たしているにすぎず、正常で健康な心臓は充分にこの要求に対処する能力がある。

ただ重要なことは、体のどこか他の部分にこれと同じ時に血液の増加要求を引き起こさないということである。例えば、サウナに入る直前に食事をすると、この

と、消化器管の血液の要求を増すことになり(これにより)心臓は二重の圧迫を受けることとなる。

健康な人にとってサウナは何ら血液循環上の過労を訴えはしない。しかし、だからといってサウナに耐えることのできない人が、自分生まれつき心臓障害を病んでいると考えるのは間違っている。

熱からの直接の影響を防ぐのを目的としているホルモンや神経系統、あるいは機構などによって伝えられた多くの未知の反射作用の効果は、サウナの影響力と関連している。

すべては熱に耐えうる能力の個人差による。そのことが、熱烈なサウナファンもいれば、たまにしか入浴しない人もいるという理由であろう。サウナが心の幸福感の中にある不安に対して有益な効果を持っているという事は、体験が教えてくれる。

スポーツマンが痛くなった筋肉をサウナ台でいやす時、精神的な重圧もスチームの中でほぐされる。二日酔いの治療として、さんざんいろいろな方法を試みた後、サウナ程よいものはないと信じている人が大勢いる。

サウナは他の中毒症状にも効果的である。研究者達はサウナによってもたらされる喜びというものの謎について、長い間考えて来た。この種の入浴の楽しみとは何であり、またそれはどのようにして与えられるものなのであろうか? スチームの熱そのものを楽しんでいくと多くの人々が主張するが、また他の多くの人々にとっては、他にも楽しめる原因が求められるに違いない。入浴後の満足感というものが入浴者をもっとも楽しみに待っているものだと思われるが、それはサウナが人間に与える刺激効果によるものと言われている。

あるイギリスの教授は、初めてサウナを経験した後、次のように語った。

「素晴らしい! まるで田園を一マイルも走ったかのように感じた。おまけにただすわっているだけで、こういう感覚が生み出されたのだから.....」

サウナは世界中で新しい愛好者を得ているが、調査によればたいしてそれらは男性である。

ご婦人方にこの習慣をつけさせるのは不可能だと言われているが、その理由が何と彼女達の髪を心配していることだといふのだ。

髪は確かに女性にとってはあるが、打ち勝ち難いことではない。男性は髪の手入れにクシだけでよいが、女性の髪は洗っただけでトネズミのシッポのようで、最高の状態とはいえない。

しかしサウナに入る楽しみのために、この問題について多くの解決法が見つけた。それにはサウナで髪を洗うことが一番である。たとえキャップやスクラブをかぶりぬれるのを防いだとしても発汗作用が髪をしめらしべトベトにする。だからサウナと関連した髪の手入れをするのが一番の方法である。多くの女性が、頭皮にオイルをすりつけ、髪をプラスチックのフードでおおいサウナに入る。オイルは暖まり吸収され、洗髪後、髪にすばらしい光沢を与える。

すぎが終ったらヘアートニックを少しすり込み、柔かい乾いたタオルで頭を包む。それから髪がトニックを吸収するのを助けるスチームにも少しあたりに行く。これらの手入れは必ずしも必要というわけではないが、やり方は簡単である。ただ一つ気をつけなければいけないことは、サウナの空気を浸み通さないような準備方法を選ぶということである。洗髪後は好みにより、髪をカールし、乾かすためにスチームルームにすわっていたりする。

化粧室でドライヤーを使用することもできる。

いくつかの公衆サウナには建物内に美容があり、これがすべての問題を解決する。また風呂から美容院へ直行する人もいる。もし入浴時間が夜ならば明朝出かけることになるのだが、頭に冠ったスカーフは美容院に向けての旅が必要であるとの証拠である。

《サウナと女性》

(次号へつづく)



浴室はきれいですか。

天井・壁・浴槽等は
とかく汚れやすい場所なので
お客様の眼で見直して下さい。



現在販売されている各種の洗剤ではきれいに出来ない汚れでもあきらめないで日本特殊化学洗剤に相談して下さい。

今までに実績のある化学洗剤にて満足して頂ける結果が出る事と思えます。

多額の資金を費した浴室・サウナ室を日頃の手入れで最大に生かして下さい。我社の願うところです。

化学洗剤の販売と洗浄工事も行なっておりますので御一報下さればすぐお伺い致します。

- ◆営業品目◆
- 冷房機のスケール溶除去工事
 - 源泉給湯管洗浄工事
 - 浴室内のカビ・湯垢除去工事
 - サウナ室内木目洗浄工事
 - 化学洗剤の販売

カビ除去用 AK-1 5ℓ ¥5,000
水垢除去用 4-C 5ℓ ¥6,500
タイルクリーン

(有)日本特殊化学洗剤
〒142 東京都品川区中延6-10-17
TEL. 03-786-3340(代)

まかせて安心 白興のリネンサプライ

- 完備されたサービスネットワーク
- サウナ・特殊浴場・ホテル専門!!
- 営業品目
 - タオル類
 - パンツ
 - ガウン
 - 浴衣
 - シーツ
 - その他



本社 東京都荒川区荒川5の2の6
☎ 03-807-0306(代表)

足立工場 ☎ 03-853-6082
川口工場 ☎ 0482-24-1369
渋谷工場 ☎ 03-461-5298
潮来工場 ☎ 02996-2-3496
栃木工場 ☎ 0287-32-2544

株式会社 白興

サウナ 東

千平米 (3百坪)

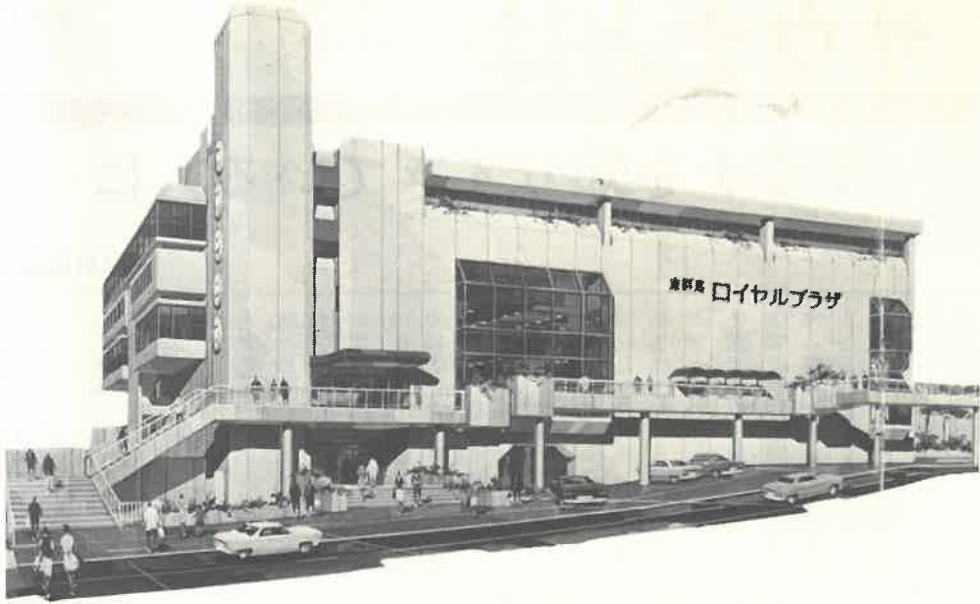
南

北

のサウナ

西

今野芭蕉



花見むと、向く爪先が上州は館林——ならば風流だが実は、梅ならぬ冷凍室を見るべく桐生まで。それも傘持ちで小雨の上野を十時十五分の急行あかぎ号で出て立ち、高崎の手前より——チクシヨウ——快晴となり不要のステッキが一日中、供をしてくれた。

途中約二時間、目的地に近づくに流石、機嫌だけあってコブシを握って屈んでいるような桑の木が窓の外を走る。

桐生駅着が十二時を十五分程まわった頃であった。大体が、ある化粧品卸屋さんの話で、関東の諸県の中都市のサウナさんが皆夫々相当にキバって熱心に盛大に商売をしている様子。却って東京のBクラスCクラスの方が熱の入れ方が足りないのでは——

という御意見(?)を頭に入れて、この冷凍室を有つ総合企業、株式会社「東群馬」ロイヤルプラザを訪問した、というのがそもそも動機なのである。

一階はスイミングプールとスキーバダイビング。二階はロイヤルスカッシュとスポーツトレーニングとボウリング場及びビリヤード。三階はゴルフフロアとロイヤルサウナ、レディスサウナ。四階はプラザホテル。五階はエアライフル、アーチェリー、結婚式場、四川料理西湖、レストランロワール及び宴会場。となっている。

夫々に名句がついているが、ここでは略して掲載写真だけ。

さて入口はフロントでお

金を払はんと構えたところ「お帰りに」ということだった。これは又、第一発でガツガツしないところを見せられて、下足札を持ってロッカー室へ。

ロッカーが百二、三十程ある室でおもむろに脱衣する、鳴っている音楽はクラシック物の落ち着いた英国風のもの——これは非常によかつた。今流行のロックやサルサのように煩さいテンポやステップのものを用いない方が、そのサウナを上品で格調のあるイメージ店に感じさせるであろう——ということに気がついた。

もし例えば、浪花節調の流行歌でへなにはなんでもへとレコードされたら、何とはなし入れ墨ムードで脱衣するであろうから——

扉を二つ持つ正方形の鍵形の方がサウナ室になっていて、冷凍室はそれに抱かれた位置になっている。

そのサウナ室も大きな建物のことゆえタツプリと、取られていて難段も奥行深く各段がゆつたり身体を横たえられるくらいに三段拵らえてあって、贅沢なものであつたが、どうも私の両腕が少々熱つくヒリヒリするので温度計を見たら、針は百二十度を指していた。

同室の仲間を訊ねてみると、毎日これであると。そしてこの町の他の店も一樣にそれであるとのこと。お客はそれが慣れになつているのであろうし自己の店だけ下げるわけにも行かないが、温度が徐々に上がる傾向にあつても下がるフシの見えないことは考えものである。これは全国の業者が

今後とも、自分の営業地のお客の好みを適当な温度に導くためには、相互に協議なり申合せ等を行わなくてはなるまい。

したたる汗をアツサリ拭くって冷凍室に入る。これは爽快である！ 肌感触まことに申し分ない。随喜。

室内右手半分には庫がある、ゴーツと音を立てている、なる程冷しい、温度計は九度を指している(熊本のは常温四度と言っていた)。

○水風呂に入るよりも、シヨックはない。

○室を出る頃は身体がサラリと乾いてそのまま又サウナ室に入りたくなる。

○音が、もう少し小さければいいなと思う。

○室内に雪山、峡谷などの色彩写真の飾りつけを入れたら、もつといふムードを醸成出来るであろう。

このリフレッシュルームの沿後感として以上の四点をおあげるが、水風呂に入る自信のない人は、この冷気によるクールタッチの仕上げが最適なことは言うまでもない。

浴室は広い。勿論、冷湯ははじめパイプ超音波、ボディプレッシャー等があるが、そのためでなくともこれは普通浴場の浴室では



ない別個の感じを充分味われる拵えと、窓の総ガラスが外景を眺望出来て、この雨上がり天候独特の強い風(赤城おろし)をヌクヌクと身に温まりながら——

寒むかろな
赤城下ろしを
うたととき。

この大理石張りの浴場にはもう一つ「プライベート」を保つ洗場」という設備までもついていた。

レストルーム。花壇を備えたこの大広間は素晴らしいもの。その周囲の仮眠室の豪華なクライニングチェア、これ又、窓から渡良瀬川の清流を見入り、河原の柳が、あ、まだ芽は出ないが、枝が、つやがと思いうち快い眠りにさそわれる。

~~~~~

笠木支配人から五階のレストランロワールで、本格派フランス料理を頂き乍ら「この県では、県庁が非常に厳格で、ピンクサウナは一店もありません。トルコ店も前橋、高崎両市のごく一部を除いて、新規開業は禁止されて居ります」というお話を伺いました。

協会のお話として、心弾むようなこのよいお話をいいお土産に、帰途の物憂さは消し飛んで居りました。

**林立するサウナの中で成功する為に  
新しいサウナ経営に新しい製品を!!**

**PINO** 西独輸入浴用化粧品

女性サウナに  
◎ピノボン

真珠の泡でおしゃれな全身美容を  
アレルギー性のお肌アセモ、タゲ  
にも効果的です。  
お風呂の掃除は要りません。  
汚れはスッキリ流れます。

快速マッサージに  
◎マッサージオイル

いま日本でマッサージに使える本格派オイルは、  
このオイルだけです。レモン油入りと高地のハイ  
クラスなエーテル油を使ったものがあります。

男性サウナに  
◎アインライビング

爽快バツグンなボディローション。  
スポーツのあとの凝れた筋肉、凝っ  
たところによくすり込んで下さい。  
血行を促し疲労回復を早めます。  
又、マッサージの後の爽快感をたか  
めますのでお客様の十分な満足を得  
られます。

〒102 東京都千代田区麹町3丁目10番地  
西独ピノー社  
日本総代理店  
**日本ピノー社**  
TEL.東京(03)265-3702

**サウナ経営にクリーニング設備をお勧め致します**

サンコーのクリーニング設備  
各サウナに適合した機種が有ります

◎当社はサウナホテル、旅館、病院、クリーニング業者の全国60%以上の納入実績と40余年の経験を持つ三枝光雄の経営による会社で有ります。

**営業品目**  
洗濯機・脱水機・乾燥機  
浴衣シーツホブ仕上ロール機  
仕上用プレス機一式  
ドライ機・ボイラー各種  
製造・販売・修理・設備・一般

工場 神奈川県相模原市上矢部505  
TEL 0427 (53) 1712代  
神奈川営業所 TEL 0427 (53) 1712代  
北海道営業所 TEL 011 (822) 8556

クリーニング機械総合メーカー  
(旭秀改め)  
**サンコー機械株式会社**  
本社及 〒160 東京都中野区本町1-3-12  
東京営業所 TEL 03 372-8421(代)